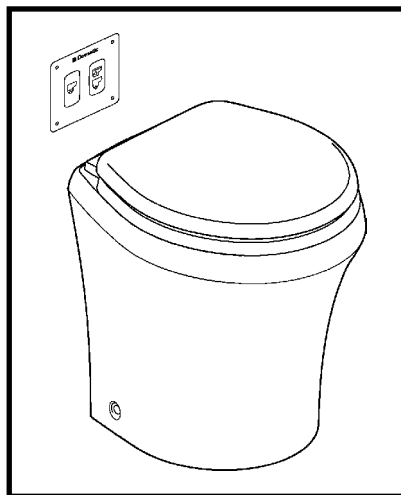
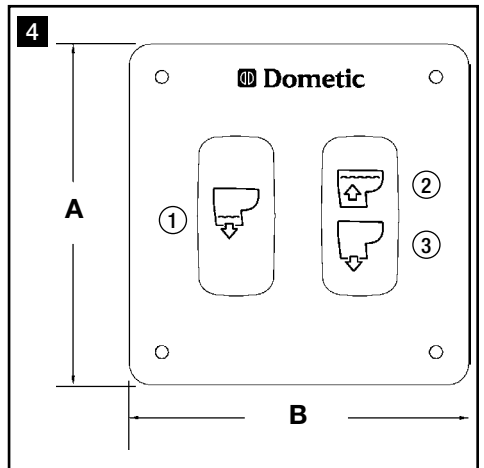
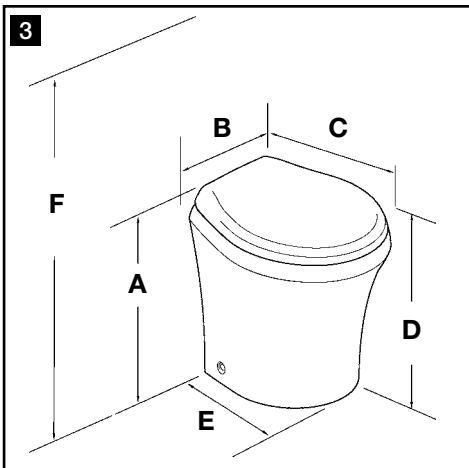
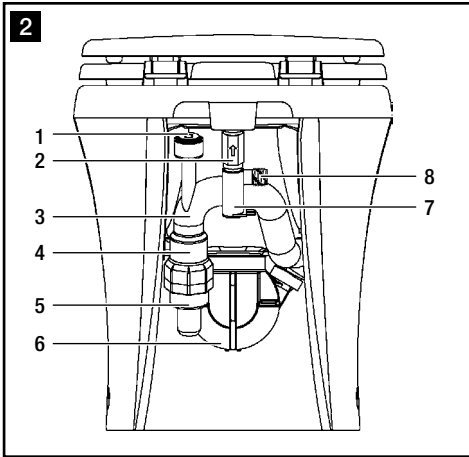
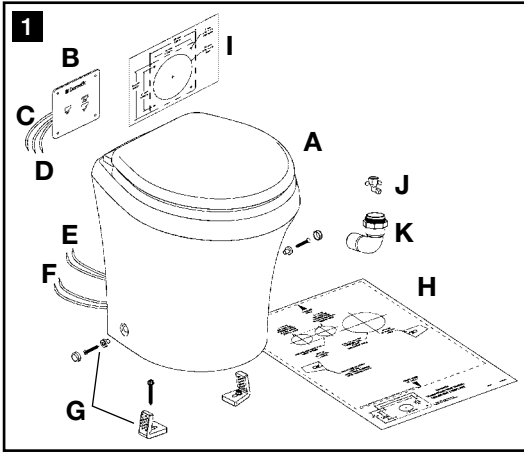


EN	Macerator Toilet Installation manual	3
DE	Elektrische Toilette Installation	14
FR	WC dilacérateur Installation	25
ES	Inodoro triturador Instalación	34
NL	Toilet met versnijdingspomp Installatie	43
IT	WC di macerazione Installazione	52
FI	Silppuripumppu-wc Asennus	61
SV	Macerator-toalett Installation	70
DA	Findelingstoilet Installation	79
NO	Macerator-toalett Montering	88



8100 Series MasterFlush™ Toilets



Innhold

NO

1	Merknader om bruk av håndboken	88
2	Generelle sikkerhetsanvisninger	88 - 89
3	Komponenter	90
4	Spesifikasjoner	91
5	Montering	92 - 95
6	Kundeservice	96

1 Merknader om bruk av håndboken



Forsiktig!

Sikkerhetsanvisning: Dersom denne anvisningen ikke overholdes, kan det føre til materielle skader og at funksjonen til enheten svekkes.



Merk

Ekstra informasjon om bruken av enheten.

fig. **1 A, side 2** : Dette refererer til et element i en illustrasjon. I dette eksemplet, element A i figur 1 på side 2.

2 Generelle sikkerhetsanvisninger

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for krav om skadeerstatning som oppstår pga. følgende:

- Feil montering eller tilkobling
- Skade på enheten pga. mekanisk påvirkning
- Endringer på enheten uten tillatelse fra produsenten
- Brukt til andre formål enn de som er beskrevet i bruksanvisningen

2.1 Advarsler – marine bruksområder

Følgende informasjon må leses og forstås før installasjon, service og/eller bruk av dette produktet ombord på båt. Modifisering av dette produktet kan føre til materielle skader.

Dometic anbefaler at en kvalifisert marinetekniker eller elektriker installerer og utfører service på dette produktet. Feil installasjon kan føre til materielle skader, personskader eller også dødsfall. DOMETIC TAR IKKE ANSVAR FOR SKADER PÅ UTSTYR, ELLER PERSONSKADER ELLER DØDSFALL SOM OPPSTÅR PGA. FEIL INSTALLASJON, SERVICE ELLER DRIFT AV PRODUKTET.



Forsiktig! Overløpsfare

Hvis toalettet er koblet til NOEN skroggjennomføringskoblinger, MÅ det installeres stoppekraner på riktig måte i alle rør som er koblet til skroggjennomføringskoblingene. Stoppekranene MÅ være lett tilgjengelige for alle brukere av toalettet, eller ekstra ventiler monteret i slanger der de er lett tilgjengelige. Alle ventiler MÅ være fulløpsventiler og av maritim kvalitet. "Screw-to-close gate"-ventiler anbefales ikke. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til oversvømmelse, som igjen kan føre til tap av liv og eiendom.



**Forsiktig! Overløpsfare**

Hvis toalettet er koblet til NOEN skroggjennomføringskoblinger, må ALLE fleksible slanger være av maritim sanitærkvalitet, og må festes til EN ELLER ANNEN kobling (som f.eks. de på stoppekran, luftet sløyfe eller toalett) med to slangeklemmer i rustfritt stål på hver tilkobling. Tilkoblingene MÅ kontrolleres regelmessig at de er hele. Hvis du ikke overholder dette, kan det føre til oversvømmelse, som igjen kan føre til tap av liv og eiendom.

**Forsiktig! Overløpsfare**

Hvis toalettranden NOEN GANG er under vannoverflaten (under alle forhold av krenning, lasting eller trimming) og er koblet til EN ELLER ANNEN skroggjennomføringskobling, MÅ korrekt plasserte og ventilerte (luftede) sløyfer monteres ved inntaks-* eller utløpsrørene for å hindre eventuelt tilbakeslag av sjøvann inn i båten. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til oversvømmelse, som igjen kan føre til tap av liv og eiendom.



** hvis koblet til ubehandlet vann*

**Forsiktig! Overløpsfare**

Hvis toalettet PÅ ETT ELLER ANNET TIDSPUNKT bruker ubehandlet vann til skylling, må det IKKE monteres en pumpe for ubehandlet vann som kontrolleres av en automatisk kravbryter. Hvis vannventilen ombord eller eventuelle sanitærtilkoblinger skulle lekke, vil den automatiske pumpen starte og vil kunne oversvømme båten. Hvis du ikke overholder dette, kan det føre til tap av liv og eiendom.

**Forsiktig! Overløpsfare**

Før du begynner å arbeide på dette produktet, må du påse at all strøm til enheten er slått av og at stoppekranene er i posisjon STENGT eller AV. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til oversvømmelse, som igjen kan føre til tap av liv og eiendom.

**Forsiktig! Fare for støt eller brann**

Bruk alltid anbefalt sikring, skillebryter og kabelstørrelse. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til brann, som igjen kan føre til tap av liv og eiendom.

**Forsiktig!**

Dersom lagertanken overfylles, kan det føre til alvorlige skader på sanitærsystemet, som f.eks. brister i lagertanken og at innholdet i tanken renner ut i kimmingen. For å hindre dette, anbefaler Dometic å bruke "full tank"-utkoblingsrelé i toalettets elektroniske kontrollpanel. "Full"-signalet fra lagertanken kan genereres av en ekstra Dometic DTM01C tankovervåking eller DTM04 firenivåers tankovervåkingssystem.

3 Komponenter

(fig. **1**, side 2)

Ref.	Beskrivelse
A	Macerator-toalett
B	Dometic skyllebryter
C	Elektrisk tilførselskabel
D	Utgangskabler (2) til toalettet
E	Tilførselskabler (2) fra skyllebryter
F	Utgangskabler (2) til jordkobling
G	Maskinvaresett for gulvmontasje
H	Mal for gulvmontasje
I	Veggmal skyllebryter
J	Vannventil-adapter
K	Albuekobling tømning

(fig. **2**, side 2)

Ref.	Beskrivelse
1	Anti-sifong-ventil
2	Kontrollventil
3	Uttak tømnesløyfe
4	Adapterkobling tømning
5	Slangekobling tømning
6	Macerator-pumpe
7	Vannventil
8	Vannventilkoblingen - 0,5 in. NPT

Se den komplette delelisten (pakket separat) for mer informasjon.

4 Spesifikasjoner

4.1 Materialer

Toalett: sanitærporselen

Macerator-pumpe-del: glassfylt polypropylen

Dometic skyllebryterpanel: pulverbelagt aluminium

4.2 Minimum systemkrav

Elektrisk	Skillebryter	20 amp/12 V DC; 15 amp/24 V DC
	Kabling	12 ga. (opp til 6,1 m fra skillebryter)
Vanntilførsel	Kobling	13 mm ID fleksibel vannledning
	Strømningshastighet	7,6 lpm /2,0 gpm minimum
Tømming	Innvendig diameter	38 mm/ 1,5 in. eller 25 mm/1 in. minimum
	Horisontal føring	30 m/98 ft. maksimum
	Vertikal føring	3 m/9,8 ft. maksimum

Spesifikasjonene kan endres uten varsel.

4.3 Mål (fig. 3, side 2)

Modeller med standard høyde

Ref.	Mål
A	467 mm / 18,375 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	467 mm / 18,375 in.
D	432 mm / 17 in. - setehøyde
E	378 mm / 14,875 in.
F	813 mm / 32 in. - setelukk opp

Lavprofil modeller

Ref.	Mål
A	381 mm / 15 in.
B	375 mm / 14,75 in.
C	467 mm / 18,375 in.
D	349 mm / 13,75 in. -setehøyde
E	356 mm / 14 in.
F	711 mm / 28 in. - setelukk opp

Dometic skyllebryterpanel

(fig. 4, side 2)

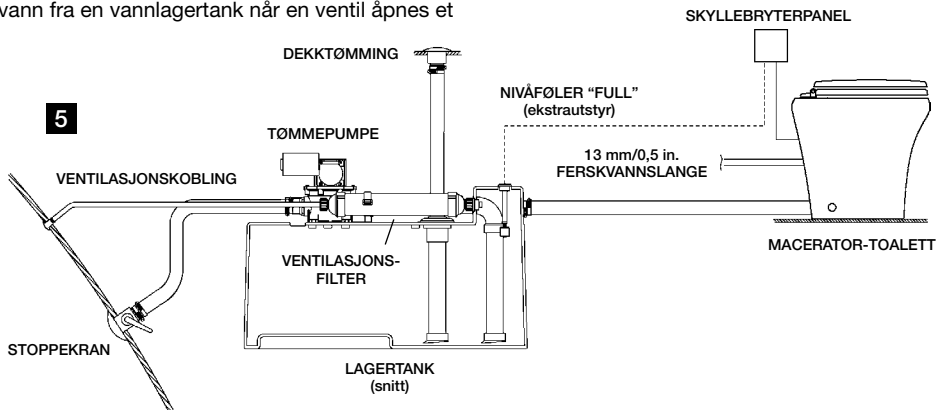
Ref.	Mål
A	83 mm / 3,25 in.
B	83 mm / 3,25 in.

5 Montering

5.1 Systemlayout for ferskvann

Dometic macerator-toaletter kan brukes med et trykksatt ferskvannssystem ombord, med en minimum strømningshastighet på 7,6 lpm ved toalettet. Ferskvann-spylesystemer ombord inkluderer en vannpumpe som automatisk tar vann fra en vannlagertank når en ventil åpnes et

sted i rørsystemet. Dometic-toaletter i 8100-serien har en elektrisk betjent vannventil og integrert kontrollventil for å hindre forurensning av drikkevann ombord.

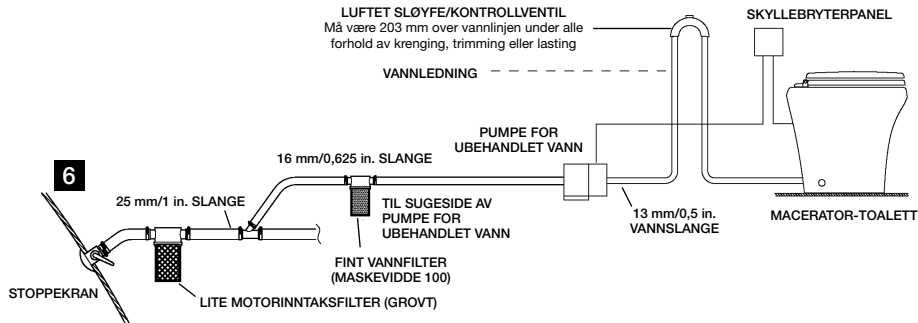


Merk

Bruk kun kaldt vann. Monter stengeventil på vannledningen for vedlikeholdsformål.

5.2 Systemlayout for ubehandlet vann

Dometic macerator-toaletter kan skylle med sjøvann, men krever en separat pumpe til dette. Pumpen styres av en skyllebryter. Hvis pumpen for ubehandlet vann trekker mer enn 18 amp strøm, må det monteres et 12 eller 24 V DC elektrisk relé.



Merk

Bruk kun kaldt vann. Monter stengeventil på vannledningen for vedlikeholdsformål.

Bruk primære og sekundære filter for ubehandlet vann.

Pumpe for ubehandlet vann MÅ IKKE være av spyletypen.

Pumpen styres av en skyllebryter. Monter luftet sløye, som vist. Den må være utstyrt med en intern kontrollventil som slipper luft inn i ledningen for å hindre sifongfunksjon.

**Forsiktig! Overløpsfare**

Hvis toalettet PÅ ETT ELLER ANNET TIDSPUNKT bruker ubehandlet vann til skylling, må det IKKE monteres en pumpe for ubehandlet vann som styres av en automatisk behovsavbryter. Hvis vannventilen ombord eller eventuelle sanitærtilkoblinger skulle lekke, vil den automatiske pumpen starte og vil kunne oversvømme båten. Hvis du ikke overholder denne advarselen, kan det føre til tap av liv og eiendom.

**5.3 Toalettsystem med gjennom-gulvet-tilkoblinger**

1. Plasser mal for gulvmontasje på ønsket sted (fig. **7**, side 8). For optimal brukerkomfort må du påse at vegger eller annet fast interiør er minst 279 mm bort fra senter i malen.
2. Lag hull i senter av alle hullene og hjørnene på monteringsbraketten gjennom malen.
3. Fjern malen fra gulvet. Bor alle tilgangs- og festehull som vist på malen. IKKE bor på hjørnene av monteringsbraketten.
4. Med lange sekskantskruer fra toalettets gulvbrakettsett fester du gulvbrakettene med 10 mm pipenøkkel, bruk hjørnemerkeene som veiledning (fig. **8**, side 8).

**Merk**

Ikke fest sekskantskruene helt fast til gulvet – la brakettene gli litt. Brakettene strammes til når toalettet festes til brakettene.

5. Planlegg plasseringen av skyllebryterpanelet, slik at elektriske koblinger og ledninger ikke blir våte.
6. Bruk MasterFlush 8100-seriens mal for toalettveggbryter for å merke av plasseringen av fester og tilgangshull for veggbryterpanelet. Bor et hull som er 70 mm i diameter (fig. **9**, side 8).
7. Slå av strømmen og før en 14-gauge eller større flertrådet kobberkabel (iht. ABYC-anbefalinger) fra skillebryteren eller sikringen til veggbryteren, og fra veggbryteren til toalettet. Koble kablene til respektive ledninger som er festet til baksiden av veggbryterpanelet med kabeltilkoblinger som krymper. (For fullstendige kablingsalternativer, se koblingsskjemaer, pp. 21-22).
8. Fest veggbryterpanelet til veggen (fig. **9**, side 8).
9. Før veggbryterpanelkabelen til toalettet gjennom tilgangshullet i gulvet. Før jordkabelen til toalettet. (Sørg for ekstra kabel ved toalettet for å gjøre det enkelt å fjerne toalettet fra montasjebra-kettene for vedlikehold eller service senere.) Lag endelige kabeltilkoblinger.
10. Før vanntilførsel og tømme-slange til toalettet iht. systemkravene (avsnitt 4.2). Sørg for ekstra lengde på vanntilførsels- og tømme-slangen for å sikre enkel tilkobling til toalettet (fig. **13**, side 9).
11. Koble vannventil-adapteren til den fleksible vannledningen med slangeklemme (fig. **10**, side 9).
12. Koble vannventil-adapteren til vannventilkoblingen på en sikker måte (fig. **11**, side 9).
13. Løsne slangeklemmen på uttak for tømme-sløyfe og fjern adapterkobling for tømme/slangekobling (fig. **12**, side 9).
14. Smør tømme-koblingen og på innsiden av enden på tømme-slengen med flytende oppvaskmiddel. Skyv tømme-koblingen inn i tømme-slengen og koble til med to slangeklemmer. Sørg for å plassere skruene på slangeklemmene 180° fra hverandre (fig. **13**, side 9). Plasser toalettet i nærheten av tilgangshullene.
15. Koble kablene for skyllebryterpanelet til toalettkablene (fig. **14**, side 9) ifølge riktig koblingsskjema (pp. 21-22). Koble jordkabler fra toalettet som vist.
16. Plasser toalettet over gulvbrakettene og vipp toalettet opp i bakkant. Skyv tømme-koblingen og slangen opp og inn i uttak for tømme-sløyfe og stram til klemmen (fig. **14**, side 9).

17. Senk toalettet ned slik at gulvbrakettene vises gjennom festehullene (fig. **15**, side 9).
18. Slå på vanntilførselen og strømmen til toalettet, og sjekk om det er lekkasjer. Trykk på bryteren "Skylle" (fig. **4** 1, side 2). Hvis det oppstår lekkasjer, må tilkoblingen strammes til.
19. Før plastadaptere fra gulvbrakettsettet inn i festehullene. Fest toalettet til brakettene med de korte skruene som følger med i settet.
20. Dekk til gulvbrakettskruene med plastdeksler (fig. **16**, side 9).

5.4 Toalettssystem med gjennom-veggen-tilkoblinger

1. Før å føre kabler og rørtilkoblinger gjennom veggen, bruker du gulvmalen for å finne den vertikale senterlinjen for hvert hull.
2. Løsne slangeklemmen på uttak for tømme-sløyfe, og fjern den rette tømme-slangekoblingen (fig. **2** 5, s. 2) fra adapterkoblingen for tømning (fig. **2** 4, s. 2).
3. Fest albuekoblingen tømning (fig. **1** K, s. 2) til adapterkoblingen for tømning.
4. Plasser toalettet i riktig posisjon og merk av de horisontale senterlinjene (fig. **17**, s. 10).
5. Bør hullstørrelser som vist på malen.
6. Før kabler og rør gjennom hullene, følg deretter installasjonsinstruksjonene for toalettet, begynn fra avsnitt 5.3, trinn 10.

5.5 Toalettssystem med "full tank"-utkoblingsrelé og tankovervåkingssystem

Dometic macerator-toaletter vil operere med Dometics DTM01C tankovervåking og DTM04 firenivå tankovervåkingssystemer (tilgjengelig separat). I disse installasjonene mottar toaletter i 8100-serien elektrisk strøm via "full tank"-utkoblingsreleet (se Koblingsskjemaer, side 21-22).

1. Før tilførselskablene fra "full tank"-utkoblingsreleet (tidligere installert iht. instruksjonene for tankovervåkingssystemet) til skyllebryterpanelet i 8100-serien.
2. Følg instruksjonene for installasjon av toalettet, begynn med avsnitt 5.3, trinn 10.

5.6 Koblingskjemaer

Fig. **21**, side 21

Basic 8100-serien toalett

Fig. **22**, side 21

Toalettssystem i 8100-serien med utkoblingsrelé og "full tank"-overvåking

Fig. **23**, side 22

Toalettssystem i 8100-serien med DTM04 flernivås lagertank-overvåkingssystem

	Beskrivelse
A	Sikring eller skillebryter 12 V DC: 20 ampere 24 V DC: 15 ampere
B	+ V DC -inngang
C	Skyllbryterpanel
D	Skyll
E	Tilfør vann/tørr skylling
F	Toalett
G	Motor
H	Vannventil
I	Rød
J	Oransje
K	Grønn
L	Svart
M	Hvit
N	"Full tank"-utkoblingsrelé (minimum 30 A)
O	Skillebryter eller sikringsstørrelse iht. Kravene fra pumpeprodusenten.
P	Relé som er nødvendig for ekstra pumpe for ubehandlet vann. Forsikre deg om at merkestrømmen håndterer kravene til pumpe for ubehandlet vann.

	Beskrivelse
Q	Pumpe for ubehandlet vann
R	"Full" tank fløtter
S	DTM01C eller tankvakt Tanknivåovervåking
T	LED-lampe
U	Blå - 24 V DC -inngang
V	Rød - 12 V DC -inngang
W	DTM04-panel med utkoblingsrelé
X	Lagertank for avfall
Y	1 A sikring eller skillebryter
Z	V DC jord
AA	+12 V DC
BB	+24 V DC

CC MERK: Tunge ledninger representerer flertrådet kobberkabel – størrelsen avgjøres på bakgrunn av anbefalinger fra ABYC. Alle andre kabler kan være 18-gauge flertrådet kobberkabel.



Forsiktig – fare for støt eller brann

Bruk alltid anbefalt sikring, skillebryter og kabelstørrelse. Hvis du ikke overholder dette, kan det føre til tap av liv og eiendom.



Merk

Hvert toalett må ha sin egen skillebryter med middels forsinkelse eller sikring.

All installasjonsinformasjon må være iht. elektriske standarder fra ABYC/ISO.

Bruk alltid kabeltilkoblinger som krymper. Må ikke brukes med muttere (de korroderer).

6 Kundeservice

Vi har et solid, globalt nettverk for å bistå service og vedlikehold av sanitærsystemet ditt. For informasjon om nærmeste autoriserte serviceverksted, kan du ringe fra 08.00 til 17.00 (ET) mandag til fredag.

Du kan også kontakte, eller få din lokale forhandler til å kontakte nærmeste deledistributør for rask respons på din forespørsel om reservedeler. De har komplett utvalg for produktlinjen Dometic.

Telefon:	1 800-321-9886	USA og Canada
	330-439-5550	Internasjonalt
Fax:	330-496-3097	USA og Canada
	330-439-5567	Internasjonalt
Web site:	http://www.Dometic.com	

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
Tel +61 7 55076000
Fax +61 7 55076001
Mail sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
A-2353 Guntramsdorf
Tel +43 2236 908070
Fax +43 2236 90807060
Mail info@waeco.at

BENELUX

Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
Tel +31 76 5029000
Fax +31 76 5029090
Mail info@dometic.nl

Dometic Branch Office

Belgium
Zinkstraat 13
B-1500 Halle
Tel +32 2 3598040
Fax +32 2 3598050
Mail info@dometic.be

CHINA

WAECO Impex Ltd.
Shenzhen Futian office (WIE)
1402-1404 1 D/F,
Zhou Yue Building
Fu Hua Road,
Futian Central Zone
518048 Shenzhen
Tel +86 755 2560 7722

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
Tel +45 75585966
Fax +45 75586307
Mail info@waeco.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
Tel +358 20 7413220
Fax +358 9 7593700
Mail info@dometic.fi

FRANCE

Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
Tel +33 3 44633526
Fax +33 3 44636516
Mail marine@dometic.fr

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63
D-48282 Emsdetten
Tel +49 2572 879-0
Fax +49 2572 879-300
Mail info@dometic-waeco.de

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F ·
Tower 1
The Gateway · 25 Canton
Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Tel +852 2 4611386
Fax +852 2 4665553
Mail info@waeco.com.hk

ITALY

Dometic Italy S.p.A.
Via Gazzani, 8/2
I-40012 Calderara di Reno
(BO)
Tel +39 0543 754901
Fax +39 0543 754983
Mail vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
Tel +81 3 5445 3333
Fax +81 3 5445 3339
Mail info@dometic.jp

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
26 Cashew Street
NZ-Grenada North
Wellington 6440
Tel +64 4 232 3898
Fax +64 4 232 3878
Mail customerservices@dometic.com.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
Tel +47 33428450
Fax +47 33428459
Mail firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
ul. Pulawska 435A
PL-02-801 Warszawa
Tel +48 22 414 32 00
Fax +48 22 414 32 01
Mail info@dometic.pl

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
Tel +7 495 780 79 39
Fax +7 495 916 56 53
Mail info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-140
Trade Hub 21
Singapore 609966
Tel +65 6795 3177
Fax +65 6862 6620
Mail dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o
Teheľná 8
SK-98601 Filakovo
Tel +421 47 4319 100
Fax +421 47 4319 144
Mail dometic@dometic.sk

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan
Africa
P.O. Box 2562
2008 Bedfordview
Tel +27 11 4504978
Fax +27 11 4504976
Mail info@dometic.coM.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del
Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la
Cañada · Madrid
Tel +34 902 111 042
Fax +34 900 100 245
Mail info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-421 31 Västra Frölunda
Tel +46 31 7341100
Fax +46 31 7341101
Mail info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümliang
Tel +41 44 8187171
Fax +41 44 8187191
Mail info@dometic-waeco.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai
Tel +971 4 321 2160
Tel +971 4 883 3858
Mail info@dometic.ae

USA

Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Ext.
Pompano Beach, FL 33069
Tel +954-979-2477
Fax +954-979-4414
Mail marinesales@dometic.com

SeaLand[®]
by Dometic GROUP

 **Dometic[®]**